

XXI CONGRESO NACIONAL Y XII IBEROAMERICANO
DE HISTORIA DE LA VETERINARIA

Baeza (Jaén) 23, 24 y 25 de octubre de 2015

DE SORIA A BAEZA

Trashumancia de ideas, camino de voluntades



Instituto de Estudios Giennenses
Colección ACTAS

Edita: Instituto de Estudios Giennenses
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE JAÉN

© De los autores

© De la presente edición:

Instituto de Estudios Giennenses
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE JAÉN

I.S.B.N.: 978-84-92876-53-2

Depósito Legal: J. 423 - 2015

Impreso en España • Unión Europea

“CURSO COMPLETO DE PATOLOGÍA Ó ENFERME-
DADES INTERNAS”, EL TEXTO DE ENSEÑANZA QUE
FRANCISCO GONZÁLEZ NO PUDO PUBLICAR

*Full Course of Pathology and Internal Diseases. The
manual teaching that Francisco González could not publish*

MARÍA CINTA MAÑÉ SERÓ

Asociación Española de Historia de la Veterinaria
Patología Médica. Facultad de Veterinaria. Cáceres

MIGUEL ÁNGEL VIVES VALLÉS

Asociación Española de Historia de la Veterinaria

ÁNGEL SALVADOR VELASCO

Asociaciones Madrileña y Española de Historia de la Veterinaria

JOSÉ MANUEL ETXANIZ MAKAZAGA

Asociación Vasca de Historia de la Veterinaria

RESUMEN Durante su etapa como profesor en la Escuela de Veterinaria de Madrid (1797-1813), en la que impartió “Patología, cirugía y asistencia de hospitales”, Francisco González escribió hacia 1800-1801 los textos que utilizaba en su actividad docente y que el director Segismundo Malats le impidió publicar. Hemos tenido acceso a una copia manuscrita en 1818, de propiedad particular, de su obra titulada “*Curso completo de Patología o enfermedades internas*”, de la que efectuamos la correspondiente reseña.

Palabras clave: Escuela de Veterinaria; Francisco González; libro de texto;
medicina interna.

SUMMARY *Francisco González was professor in the Veterinary School of Madrid during the period 1797-1813. In which time he taught “Medicine, surgery and clinical practice”. In 1800-1801, Francisco González wrote the text used in teaching, forbidden by the director Segismundo Malats. We have discovered and analyzed a manuscript of his work, of private owner, titled “Curso completo de Patología ó enfermedades internas”, of which we present the commentary.*

Key words: Veterinary School; Francisco González; text book; internal medicine.

ANTECEDENTES

La docencia en la Real Escuela de Veterinaria de Madrid comenzó en octubre de 1793, con un plan de estudios de cuatro años, estando sus materias encaminadas fundamentalmente al estudio de los équidos. Los encargados de impartir las clases fueron los directores, Segismundo Malats e Hipólito Estévez, junto con el albéitar Antonio Roura, a cargo de la forja, el herrado y la clase práctica de hospital. Posteriormente se incorporan nuevos profesores, entre ellos Francisco González en 1797, que impartió “Patología, cirugía y asistencia de hospitales”.

Los libros utilizados en la enseñanza son los *Elementos de Veterinaria que se han de enseñar á los alumnos del Real Colegio de Veterinaria de Madrid*, once tomos publicados entre 1793 y 1800 por Malats (9 tomos) y por Estévez (2 tomos), traducción de las obras de Bourgelat. Malats comercializa los textos y los impone para su uso en la docencia que se imparte en la Escuela¹.

Las *Ordenanzas para el regimen y gobierno de la Real Escuela de Veterinaria*, realizadas por Félix Colón y aprobadas en 1800, contemplan en su artículo 48 las “Obras que han de enseñarse”, indicando que, para evitar los errores y equivocaciones que suelen producirse en las copias, se utilizarán obras impresas en castellano para facilitar a los alumnos su estudio. Nombra las traducciones efectuadas por Malats y Estévez, pero dice también que para estimular a los profesores para que traduzcan más obras o compongan la suya propia, la Escuela adelantará el importe de las impresiones. La puerta estaba abierta a que los profesores que quisieran, publicaran sus propios textos docentes².

¹ SALVADOR VELASCO, A.: *El inicio de la Veterinaria en España. De la Ilustración al Liberalismo*. Tesis Doctoral. Universidad de Extremadura, Cáceres, 2013, pp. 225-226.

² COLÓN, F: *Ordenanzas para el regimen y gobierno de la Real Escuela de Veterinaria de Madrid, presentadas por Don Félix Colon y aprobadas en 13 de setiembre de 1800*. Manuscrito. UCM, Biblioteca de la Facultad de Veterinaria, Sig. E/636.9:378.

Pero el poder del director primero de la Escuela es grande y, a pesar de las facilidades recogidas en las *Ordenanzas*, conocemos que Malats impidió que Francisco González publicara sus textos³. Esto sucedió hacia 1800-1801, y no fue óbice para que González, a la sazón profesor de hospitales, utilizara sus propios textos que forzosamente debieron circular en forma de manuscritos.

EL TEXTO DE PATOLOGÍA DE FRANCISCO GONZÁLEZ

El texto manuscrito que presentamos, a cuyos propietarios (Jesús Esteban Rodríguez y su madre) agradecemos la amabilidad de permitirnos su reproducción, se titula *“Curso completo de Patología o enfermedades internas. Por D. Francisco Gonzalez Catedratico de la Real Escuela Veterinaria de Madrid: Encargado de los cursos de Patologia, Cirugia y Operaciones; Y en la Caballeriza Hospital de dicha Escuela”*⁴. Lo copió en Tarifa en 1818 Francisco Baños, practicante de albeitería, del texto que a su vez copió Josef Colchero, alumno de la Escuela de Veterinaria y mariscal mayor del Regimiento de Caballería de Algarbe. Así pues, no se utilizó solo para la docencia dentro de la Escuela, sino que años más tarde, el texto circulaba por los ambientes veterinarios y era utilizado también fuera de Madrid, e incluso por albéitares. Precisamente en 1818, año de esta copia, se denegó a González su solicitud para regresar a su antiguo puesto en la Escuela de Veterinaria, de la que había salido en 1813 con los franceses⁵.

Con seguridad no fue el único texto docente que utilizó Francisco González, existiendo al menos otro de cirugía, pues en la p. 64 dice textualmente: *“Siendo la estension de esta [la cirugía] tan grande es indispensable formar un tratado aparte que comprenda todas las operaciones que pueden practicarse en el cuerpo animal, al cual nos remitiremos en la particular historia de las enfermedades que necesitan alguna operacion”*.

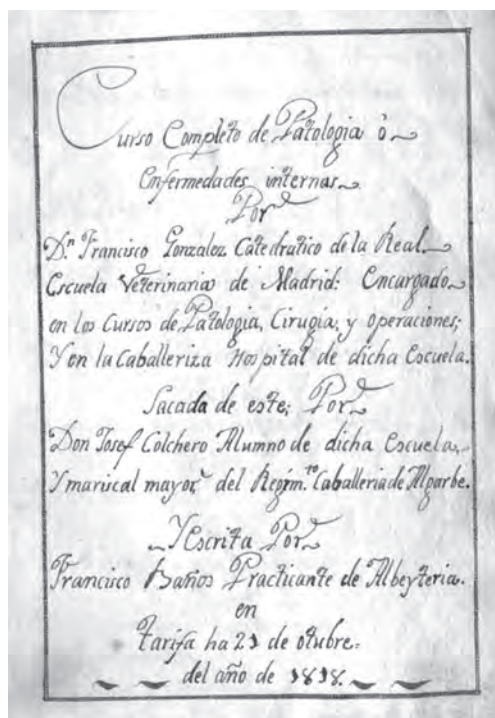
El texto de medicina interna consta de 270 páginas en cuarto, encuadernadas en pergamino, con la estructura de un libro que comienza con un índice de las materias que se tratarán, primero las generalidades y después las enfermedades concretas.

Las dos últimas páginas, bajo el encabezado de *Formulario de algunas Recetas específicas para algunas enfermedades tanto para personas, como Animales*, recogen cinco recetas. Escritas con distinta caligrafía (las recetas, no así la numeración de las páginas), parecen

³ SANZ EGAÑA, C.: *Historia de la veterinaria española*. Espasa Calpe, Madrid, 1941, p. 274, nota 6.

⁴ GONZÁLEZ, F.: *Curso completo de Patología ó enfermedades internas. Por D. Francisco Gonzalez Catedratico de la Real Escuela Veterinaria de Madrid. Sacada de este por D. Josef Colchero, Alumno de dicha Escuela y mariscal mayor del Regimiento de Caballeria de Algarbe. Y escrita por Francisco Baños, Practicante de Albeyteria*. Tarifa, 1818. Manuscrito. Colección particular.

⁵ MANÉ SERÓ, M.C.: *Albeitería e Ilustración en España. La figura de Francisco González*. Discurso de ingreso como Académica de Número en la Real Academia de Ciencias Veterinarias de España. Madrid, 2015.



anotaciones posteriores quizá de algún albéitar o veterinario que utilizó el texto en su profesión.

La primera parte de la obra consta de 7 artículos, que tratan las generalidades de la patología, nosología, etiología, semiótica, sintomatología y terapéutica. También de la inflamación, abscesos, dehiscencias, escirros, gangrena y caries.

La segunda parte aborda las *Enfermedades en particular*, a lo largo de 7 capítulos que incluyen la fiebre, el vértigo, el pasmo, la esquinencia, el muermo común, la constipación, el muermo verdadero, la tos, la neumonía, la pulmonía vómica, el huélfago o asma y la hidropesía de pecho.

La última parte de la obra se denomina *De las enfermedades de las víceras contenidas en el abdomen ó vientre posterior*, donde se tratan los cólicos o

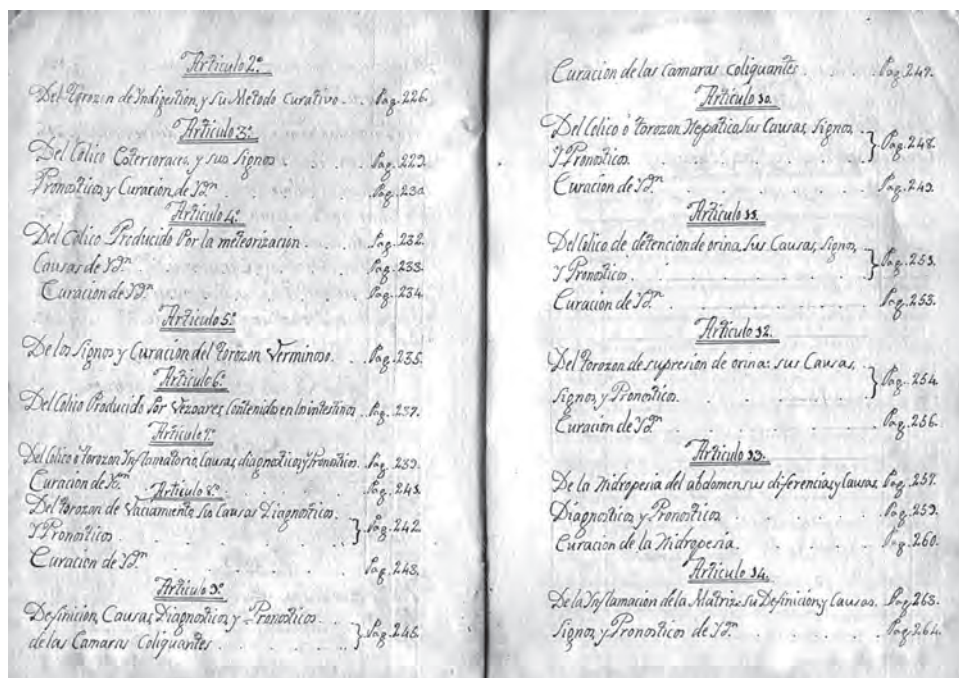
torozones producidos por diferentes causas, la hidropesía del abdomen, la inflamación de la matriz, para finalizar con la hidrofobia o rabia.

Del texto de “Patología o enfermedades internas” de Francisco González, queremos destacar los siguientes aspectos:

- Se trata de un texto muy ordenado, que concede la necesaria importancia a las nociones básicas como la definición de patología, la clasificación de las enfermedades y de los signos. Detalla el interrogatorio adecuado para obtener los datos del animal enfermo y especifica las preguntas que deben realizarse si se trata de rumiantes, lo que no era común en los inicios de la enseñanza de la veterinaria, cuando la práctica clínica se realizaba mayoritariamente en équidos. Aun en esta primera parte dedicada a las generalidades, continuamente se hace referencia a enfermedades concretas (muermo, hernias...), no se dedica su autor solo a listar clasificaciones de síntomas, sino que compagina la teoría con la práctica. Nos encontramos ante los apuntes de un clínico.
- Aunque indica que el arte de recetar corresponde a la materia médica, especifica con ejemplos cómo practicarlo adecuadamente. Detalla las diferentes presentaciones de los medicamentos (bolo, píldora, juncada, carga, puchada, etc.) y las

maniobras terapéuticas (sedal, espejuelo, diferentes punciones, etc.), incluso algunas quirúrgicas como la taxis.

- El texto se complementa con multitud de notas al pie, algunas de ellas de extensión considerable. Estas aclaraciones son características de los escritos de Francisco González y las encontramos incluso en sus colaboraciones en revistas. En este caso concreto, al menos algunas podrían haber sido añadidas en años posteriores a la escritura del texto original, en una actualización de la obra.
- También las distintas enfermedades se exponen de una manera ordenada comenzando por la definición y siguiendo con la etiología, signos, diagnóstico, pronóstico y tratamiento. Siempre la misma estructura, facilitando así el trabajo de los alumnos.
- Francisco González no solo es un clínico reconocido, sino que conoce bien los libros publicados en Francia; es consciente, por tanto, de sus carencias cuando estos textos son los únicos que se utilizan en la docencia en nuestro país. Intenta en su obra compensar este déficit, y así lo hace por ejemplo al tratar el muermo verdadero, donde encontramos una larga nota al pie en la que indica que, puesto que en Francia no existe la abundancia de mulas que hay en España, es posible que los autores franceses no hayan visto esta enfermedad en mulas (Chabert solo habla del caballo en su memoria sobre el muermo), para a continuación detallar la sintomatología en estos animales.
- Nombra Francisco González a otros autores, tanto franceses como españoles, a lo largo de todo el texto, indicando cuándo está de acuerdo y también en desacuerdo con sus opiniones. Se hace eco de las polémicas que puedan mantener entre ellos y toma partido. Entre los franceses se encuentran Lafosse, Chabert, Huzard, Vitet, Bosquillon y, por supuesto, Bourgelat, al que se refiere como “*nuestro sabio institutor*”. Entre los españoles, Martín Arredondo, Domingo Royo, García Cabero, Alonso de Rus, y Robredo y Villarroja. También, por supuesto, cita a Bernardo Rodríguez y Segismundo Malats, directores de la Escuela de Veterinaria en diferentes periodos. Y aunque se dirige a su amigo Rodríguez como “*nuestro director*”, su mala relación con Malats se refleja cuando escribe “... *como lo manifiesta Mr. Bourgelat en su Materia Medica unico discurso que se suprimio por su traductor y que á la verdad es de los mas esenciales...*”. Aprovecha González para poner de manifiesto, una vez más, las carencias de los textos docentes impuestos por Malats, carencia en este caso de la que el propio Malats es responsable.
- No hay duda de que Francisco González reconoce el mérito y las aportaciones de los autores extranjeros, especialmente franceses, pero no por eso permite que se atribuyan méritos inmerecidos. Dice en la página 135: “*No es perdonable la jactancia de Mr. Lafosse en asegurar ser el unico que ha indicado las lociones emolientes en esta enfermedad [el vértigo] a lo menos entre nosotros; Pues mucho antes que dicho*



autor escribiese, las indico nuestro Cabero, veanse las adiciones a las instituciones de alveyteria fol. 48...". Debemos recordar que hace pocos años estalló la "polémica de Morvilliers" acerca de la aportación de España a Europa, que dicho autor consideraba nula. Las reacciones fueron muchas, entre ellas la publicación en 1790 por parte de Bernardo Rodríguez y Francisco González del *Catálogo de algunos autores españoles que han escrito de veterinaria, de equitación y de agricultura*⁶. Comprobamos que, años más tarde, González sigue poniendo en valor a los autores españoles y reclamando para ellos lo que considera justo.

- Encontramos también referencias a la Real Sociedad de Medicina de París, al Colegio de Cirugía de Cádiz y al *Semanario de Agricultura y Artes dirigido a los párrocos*.
- Finalmente, en toda la obra se encuentra la experiencia clínica de su autor, tanto en el Ejército⁷ como en la Escuela de Veterinaria, detallando casos clínicos allí ob-

⁶ MANÉ SERÓ, M.C. (2015), pp. 59-61.

⁷ Francisco González ha sido mariscal mayor y quiere transmitir su experiencia en el Ejército, que conoce bien. Este era sin duda un tema interesante para sus alumnos, pues muchos de ellos desarrollarán su profesión precisamente en el Ejército.

servados, con su tratamiento y evolución, indicando en ocasiones incluso la fecha exacta en la que el animal ha ingresado en el hospital de la Escuela.

CONCLUSIONES

- A pesar de la obligatoriedad impuesta por Segismundo Malats, director primero de la Escuela de Veterinaria de Madrid, de utilizar en la docencia los textos de Bourgelat por él traducidos, el profesor de “Patología, cirugía y asistencia de hospitales”, Francisco González, utilizó sus propios textos que, ante la imposibilidad de publicación, se distribuyeron de forma manuscrita entre sus alumnos y también, posteriormente, por los círculos veterinarios de fuera de la capital.
- La obra de medicina interna de Francisco González es un texto ordenado, completo, adecuado a las necesidades de los alumnos de la primera Escuela de Veterinaria española, a los que plantea diferentes formas de afrontar las enfermedades, las opiniones de distintos autores y aconseja lecturas que les ayuden a formar su propio criterio. Es un buen texto, propio de un gran profesional con vocación docente y de un autor ilustrado.